



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Kraków, dnia 15 lutego 2019 r.

### **Zaproszenie do składania ofert zwane dalej „Zaproszeniem”**

#### **1) Nazwa (firma) oraz adres Zamawiającego.**

1. Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków.
2. Jednostka prowadząca sprawę:  
Dział Zamówień Publicznych UJ, ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków;  
tel. +4812-432-44-50; faks +4812-663-39-14;  
e-mail: [bzp@uj.edu.pl](mailto:bzp@uj.edu.pl)  
strona internetowa: [www.uj.edu.pl](http://www.uj.edu.pl)  
miejsce publikacji ogłoszeń i informacji: [www.przetargi.uj.edu.pl](http://www.przetargi.uj.edu.pl)

#### **2) Tryb udzielenia zamówienia.**

1. Postępowanie prowadzone jest w trybie procedury ogłoszenia zaproszenia do złożenia ofert, w oparciu o art. 138o ust. 2 – 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz.U. 2018 poz. 1986 ze zm.).
2. Do czynności podejmowanych przez Podmiot zamawiający, zwany dalej Zamawiającym i Podmiot zainteresowany, zwany dalej Wykonawcą, w postępowaniu o udzielenie zamówienia stosuje się zapisy przedstawione w niniejszym Zaproszeniu.

#### **3) Opis przedmiotu zamówienia.**

1. Przedmiotem postępowania i zamówienia jest wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia praktycznych zajęć dydaktycznych dla Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego w odniesieniu do pięciu części zamówienia:  
Część 1 - *Audiodeskrypcja i tworzenie napisów dla niesłyszących,*  
Część 2 - *Przekład audiowizualny: napisy, wersja lektorska, dubbing*  
Część 3 - *Zarządzanie projektami w instytucjach kultury*  
Część 4 - *Warsztat głosu i mowy*  
Część 5 - *Promocja i marketing na rynku książki*
2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawierają Załączniki od A do niniejszego Zaproszenia odpowiednio od pierwszej do piątej części zamówienia.
3. Przedmiot umowy realizowany będzie w ramach projektu Uniwersytetu Jagiellońskiego ZintegrUJ - Kompleksowy Program Rozwoju Uniwersytetu Jagiellońskiego. nr POWR.03.05.00-IP.08-00-PZ3/17, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego - Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój.
4. Materiały szkoleniowe muszą być zgodne z wytycznymi oznakowania projektów w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja i Rozwój na lata 2014-2020. Niezbędne logotypy dostarczy Wykonawcy Zamawiający.

5. Wykonawca musi zaoferować przedmiot zamówienia zgodny z wymogami Zamawiającego określonymi w Zaproszeniu.
6. Wspólny Słownik Zamówień: 80430000-7 – Usługi edukacji osób dorosłych na poziomie akademickim.

#### **4) Termin wykonania zamówienia – zgodnie z zapisami Załącznika A do SIWZ.**

#### **5) Zasady przeprowadzenia wyboru oferty**

1. Przed złożeniem ofert Wykonawcy mogą przysyłać Zamawiającemu uwagi i pytania, co do treści niniejszego Zaproszenia. Zamawiający informuje, iż udzieli odpowiedzi na uwagi i pytania wniesione co najmniej na 3 dni przed upływem pierwotnego terminu składania ofert. Uwagi i pytania wniesione po tym terminie, Zamawiający może pozostawić bez odpowiedzi. W uzasadnionych przypadkach, w szczególności uwzględniając przesłane uwagi, Zamawiający może dokonać zmiany treści niniejszego Zaproszenia oraz odpowiednio wydłużyć termin składania ofert.
2. Zamawiający odrzuci ofertę Wykonawcy wykluczonego z postępowania.
3. Zamawiający wykluczy z postępowania:
  - 3.1 Wykonawcę, który nie wykaże spełnienia warunków udziału w postępowaniu opisanych w pkt 6) Zaproszenia.
  - 3.2 Wykonawcę będącego osobą fizyczną, którego prawomocnie skazano za przestępstwo:
    - a) o którym mowa w art. 165a, art. 181-188, art. 189a, art. 218-221, art. 228-230a, art. 250a, art. 258 lub art. 270-309 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny (t. j. Dz. U. 2018 poz. 1600 ze zm.) lub art. 46 lub art. 48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (t. j. Dz. U. 2018 poz. 1263 ze zm.),
    - b) charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny,
    - c) skarbowe,
    - d) o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U 2012 poz. 769 ze zm.);
  - 3.3 Wykonawcę, jeżeli urzędującego członka jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnika spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusza w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurenta prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa powyżej;
  - 3.4 Wykonawcę, wobec którego wydano prawomocny wyrok sądu lub ostateczną decyzję administracyjną o zaleganiu z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, chyba że wykonawca dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności;
  - 3.5 Wykonawcę, który z innymi Wykonawcami zawarł porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji między wykonawcami w postępowaniu o udzielenie zamówienia, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych;
  - 3.6 Wykonawcę będącego podmiotem zbiorowym, wobec którego sąd orzekł zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne na podstawie ustawy z dnia 28 października

- 2002 r. o odpowiedzialności podmiotów zbiorowych za czyny zabronione pod groźbą kary (t. j. Dz. U. 2018 poz. 703 ze zm.);
- 3.7 Wykonawcę, wobec którego orzeczono tytułem środka zapobiegawczego zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne;
- 3.8 Wykonawcę, który, z przyczyn leżących po jego stronie, nie wykonał albo nienależycie wykonał w istotnym stopniu wcześniejszą umowę w sprawie zamówienia publicznego lub umowę koncesji, zawartą z Zamawiającym, co doprowadziło do rozwiązania umowy lub zasądzenia odszkodowania.
- 3.9 Wykonawcę, który posiada powiązania kapitałowe lub osobowe z Zamawiającym, polegające w szczególności na:
- uczestniczeniu w spółce Zamawiającego jako wspólnik,
  - posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji Zamawiającego,
  - pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika Zamawiającego,
  - pozostaje w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli z osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy.
- 3.10 Wykonawcę, który powołując się na zasoby podmiotu trzeciego lub który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom nie przedłożył oświadczenia, o którym mowa w punkcie 7) 1 niniejszego Zaproszenia w części dotyczącej tych podmiotów.
4. W toku badania i oceny ofert Zamawiający w pierwszej kolejności dokona rankingu złożonych ofert na podstawie kryteriów oceny ofert, a następnie dokona badania oferty najkorzystniejszej. W przypadku gdy oferta najkorzystniejsza będzie podlegała odrzuceniu, proces badania ofert zostanie przeprowadzony w stosunku do kolejnej oferty w rankingu.
5. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert, jak również negocjować treść i ceny ofert z zachowaniem zasad przejrzystości oraz uczciwego traktowania Wykonawców.
6. Zamawiający poprawi w tekście oferty oczywiste omyłki pisarskie i oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek oraz inne omyłki polegające na niezgodności oferty z wymaganiami Zaproszenia, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty, niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.
7. Zamawiający może odrzucić ofertę, w szczególności, jeżeli została złożona po upływie terminu składania ofert, jest niezgodna z wymaganiami Zaproszenia, zawiera rażąco niską cenę bądź zaistnieją inne uzasadnione okoliczności powodujące, iż jest ona niezgodna z obowiązującymi przepisami.
8. Zamawiający unieważni niniejsze postępowanie o udzielenie zamówienia w szczególności w przypadku, jeżeli:
- nie zostanie złożona żadna oferta lub wszystkie złożone oferty zostaną odrzucone,
  - cena najkorzystniejszej oferty przekracza kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia,

- 8.3. przeprowadzona rekrutacja uczestników zajęć objętych daną częścią zamówienia okaże się nieskuteczna, w wyniku czego do dnia zakończenia niniejszego postępowania brak będzie odpowiedniej liczby osób wyrażających wolę wzięcia w nich udziału.
- 8.4. zaistnieją inne uzasadnione okoliczności skutkujące nieważnością Umowy.
9. Zamawiający zawiadamia równocześnie wszystkich Wykonawców, którzy złożyli oferty o rozstrzygnięciu postępowania podając uzasadnienie faktyczne dokonanego rozstrzygnięcia.
10. Zamawiający zamieszcza niezwłocznie na swojej stronie Biuletynu Informacji Publicznej informację o udzieleniu zamówienia, podając nazwę (firmę) albo imię i nazwisko podmiotu, z którym zawarł umowę o wykonanie zamówienia, albo informację o nieudzieleniu tego zamówienia
- 6) Opis warunków podmiotowych udziału w postępowaniu – zgodnie z zapisami Załącznika A do SIWZ.**
- 7) Wykaz oświadczeń i dokumentów, jakie mają dostarczyć Wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu oraz braku podstaw do wykluczenia.**
1. W celu potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia z postępowania w okolicznościach, o których mowa w pkt 5) 3 Zaproszenia, Wykonawca musi dołączyć do oferty oświadczenie Wykonawcy o braku podstaw do wykluczenia według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do formularza oferty.
  2. Oświadczenie o przynależności albo braku przynależności do grupy kapitałowej składane jest w treści formularza oferty. W przypadku stwierdzenia przez zamawiającego w toku badania ofert przynależności wykonawców do tej samej grupy kapitałowej, wykonawca na wezwanie zamawiającego przedstawi dowody wskazujące na to, że powiązania z innym wykonawcą uczestniczącym w przedmiotowym postępowaniu nie prowadzą do zakłócenia konkurencji.
  3. Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia, jest zobowiązany do złożenia oświadczenia, o którym mowa w punkcie 1 powyżej w części dotyczącej podwykonawców.
  4. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez wykonawców, oświadczenie w celu potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia, o których mowa w punkcie 1, składa każdy z wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie.
  5. Jeżeli, w toku postępowania, wykonawca nie złoży oświadczenia, oświadczeń lub dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, złożone oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez Zamawiającego wątpliwości, Zamawiający wezwie do ich złożenia, uzupełnienia, poprawienia w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia oferta wykonawcy podlegałaby odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.
- 8) Informacja o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń i dokumentów, a także wskazanie osób uprawnionych do porozumiewania się z Wykonawcami.**
1. Dopuszcza się możliwość porozumiewania się przy pomocy listu poleconego, faxu lub drogą elektroniczną, z zastrzeżeniem, że oferta wraz z wymaganymi dokumentami

i oświadczeniami musi zostać złożona w formie oryginału na piśmie przed upływem terminu wyznaczonego do składania ofert

2. Do porozumiewania się z Wykonawcami upoważniony jest:
  - 2.1. w zakresie formalnym i merytorycznym – Karolina Gorczyca  
ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków;
  - 2.2. tel. +4812-663-39-12; fax +4812-663-39-14,  
e-mail: [kk.gorczyca@uj.edu.pl](mailto:kk.gorczyca@uj.edu.pl)
  - 2.3. Dział Zamówień Publicznych UJ, ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków, pracuje od poniedziałku do piątku w godzinach od 7:30 do 15:30, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.

#### **9) Termin związania ofertą.**

1. Termin związania ofertą wynosi 30 dni.
2. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.
3. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu do składania i otwarcia ofert.

#### **10) Opis sposobu przygotowywania ofert.**

1. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę, która musi obejmować całość przedmiotu zamówienia dla danej części zamówienia.
2. Dopuszcza się możliwość składania jednej oferty przez dwa lub więcej podmiotów. W takim przypadku, zapisy Zaproszenia dotyczące wykonawcy stosuje się odpowiednio do wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego.
3. Wymaga się aby oferta wraz ze wszystkimi załącznikami była podpisana przez osoby uprawnione do reprezentowania wykonawcy.
4. W przypadku składania ofert przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia lub w sytuacji reprezentowania wykonawcy przez pełnomocnika, do oferty winno być dołączone pełnomocnictwo w formie oryginału lub notarialnie poświadczony kopii. Wraz z pełnomocnictwem powinien być złożony dokument potwierdzający możliwość udzielania pełnomocnictwa. Pełnomocnictwa sporządzone w języku obcym Wykonawca składa wraz z tłumaczeniem na język polski.
5. Oferta wraz ze stanowiącymi jej integralną część załącznikami powinna być sporządzona przez wykonawcę według treści postanowień niniejszego Zaproszenia oraz według treści formularza oferty i jego załączników stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszego Zaproszenia. W szczególności oferta winna zawierać:
  - 5.1 wypełniony i podpisany formularz oferty wraz z załącznikami (wypełnionymi i uzupełnionymi lub sporządzonymi zgodnie z ich treścią).
  - 5.2 oryginał pełnomocnictwa (pełnomocnictw) lub notarialnie poświadczoną kopię, o ile oferta będzie podpisana przez pełnomocnika.
6. Oferta musi być napisana w języku polskim.
7. Jeżeli Wykonawca składając ofertę, zastrzega sobie prawo do nieudostępnienia innym uczestnikom postępowania informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa, w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, musi to wyraźnie wskazać w ofercie, poprzez złożenie stosownego oświadczenia zawierającego wykaz



zastrzeżonych dokumentów i wykazanie iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Dokumenty opatrzone klauzulą; „Dokument zastrzeżony” winny być załączone łącznie z oświadczeniem, o którym mowa powyżej na końcu oferty.

8. Zaleca się, aby wszystkie strony oferty wraz z załącznikami były podpisane przez osobę (osoby) uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu wykonawcy, przy czym na formularzu oferty i na jego załącznikach (oświadczeniach) podpisy (podpis) winny być opatrzone pieczęcią firmową i imienną wykonawcy.
9. Zaleca się, aby wszystkie karty oferty wraz z załącznikami były jednoznacznie ponumerowane i złączone w sposób uniemożliwiający swobodne wysunięcie się którejkolwiek karty oraz, aby Wykonawca sporządził i dołączył spis treści oferty.
10. Wszelkie poprawki lub zmiany w tekście oferty muszą być podpisane przez osobę (osoby) podpisującą ofertę i opatrzone datami ich dokonania.
11. Wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty ponosi Wykonawca.

### **11) Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert.**

1. Oferty należy składać w Dziale Zamówień Publicznych Uniwersytetu Jagiellońskiego, przy ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków, **w terminie do dnia 25 luty 2019 r. do godziny 10:00.**
2. Oferty otrzymane po terminie do składania ofert zostaną niezwłocznie zwrócone Wykonawcom bez otwierania.  
Wykonawca winien umieścić ofertę w kopercie zaadresowanej do Zamawiającego, na adres podany w pkt 11) 1. Zaproszenia, która będzie posiadać następujące oznaczenia: **„Zaproszenie do złożenia oferty na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia praktycznych zajęć dydaktycznych dla Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego – postępowanie w podziale na 5 części, OFERTA DOTYCZY CZĘŚCI.....nr sprawy: 80.272.39.2019- nie otwierać przed dniem 25 luty 2019 r. godz. 10:05”** oraz opatrzeć kopertę pieczęcią adresową Wykonawcy.
3. Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie ofertę pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu oferty przed upływem terminu składania ofert.
4. Wykonawca nie może wycofać oferty ani wprowadzić jakichkolwiek zmian w jej treści po upływie terminu składania ofert.
5. Otwarcie ofert jest jawne i nastąpi **w dniu 25 luty 2019 r. o godzinie 10:05** w Dziale Zamówień Publicznych UJ, ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków.
6. Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie danej części zamówienia.
7. Podczas otwarcia ofert Zamawiający poda nazwy (firmy) oraz adresy Wykonawców, a także informacje dotyczące ceny zawartej w poszczególnych ofertach.

### **12) Opis sposobu obliczenia ceny.**

1. Cenę oferty należy podać w złotych polskich i wyliczyć na podstawie indywidualnej kalkulacji uwzględniając podatki oraz rabaty, opusty, itp., których Wykonawca zamierza udzielić oraz wszystkie koszty związane z realizacją umowy.
2. W ofercie Wykonawca winien skalkulować cenę dla całości przedmiotu zamówienia.
3. Ceny muszą być podane i wyliczone w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku (zasada zaokrąglenia – poniżej 5 należy końcówkę pominąć, powyżej i równe 5 należy zaokrąglić w górę).

4. W przypadku Wykonawcy będącego płatnikiem podatku VAT, Zamawiający informuje, iż usługa będąca przedmiotem niniejszej umowy podlega zwolnieniu z podatku od towarów i usług VAT na podstawie § 3 ust. 1 pkt 14 rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 20 grudnia 2013 r. w sprawie zwolnień od podatku od towarów i usług oraz warunków stosowania tych zwolnień (t. j. Dz. U. 2018 poz. 701 ze zm.).
5. W przypadku Wykonawcy nie będącego płatnikiem podatku VAT, Zamawiający informuje, iż od wskazanej ceny oferty, Zamawiający potrąci kwotę stanowiącą wszelkie świadczenia, które powstaną po stronie Zamawiającego, w szczególności np. zaliczkę na należny podatek dochodowy.

**13) Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów i sposobu oceny ofert.**

1. Zamawiający wybiera najkorzystniejszą ofertę spośród złożonych w postępowaniu ofert na podstawie kryteriów oceny ofert określonych w Zaproszeniu.
2. Kryteria oceny ofert i ich znaczenie – dla każdej z części:

**Cena ryczałtowa brutto (C) – 100%**

Punkty przyznawane za kryterium „Cena ryczałtowa brutto za całość zamówienia” będą liczone według następującego wzoru:

$$C = ( C_{naj} / C_o ) \times 10$$

gdzie:

C – liczba punktów przyznana danej ofercie

C<sub>naj</sub> – najniższa cena spośród ważnych ofert

C<sub>o</sub> – cena podana przez Wykonawcę dla którego wynik jest obliczany

Maksymalna liczba punktów, które Wykonawca może uzyskać w tym kryterium, wynosi 10.

3. Wszystkie obliczenia punktów będą dokonywane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku (bez zaokrążeń).
4. Po dokonaniu ocen, punkty w ramach danego kryterium zostaną przemnożone przez wagi przyjętych kryteriów.
5. Suma ta stanowić będzie końcową ocenę danej oferty.
6. Oferta, która uzyska najwyższą liczbę punktów, uznana zostanie za najkorzystniejszą.
7. Jeżeli nie można wybrać najkorzystniejszej oferty z uwagi na to, że zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wzywa wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez zamawiającego ofert dodatkowych.

**14) Informację o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.**

1. Przed podpisaniem umowy Wykonawca winien złożyć:
  - 1.1 aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, jeżeli nie został złożony wraz z ofertą.
  - 1.2 kopię umowy(-ów) określającej podstawy i zasady wspólnego ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego – w przypadku złożenia oferty przez podmioty występujące wspólnie (t. j. konsorcjum).

- 1.3 wykaz podwykonawców z zakresem powierzanych im zadań, o ile przewiduje się ich udział w realizacji zamówienia.
2. Wybrany Wykonawca jest zobowiązany do zawarcia umowy w terminie i miejscu wyznaczonym przez Zamawiającego.

#### **15) Wzór umowy – Stanowi Załącznik nr 2 do Zaproszenia.**

#### **16) Postanowienia ogólne.**

1. Zamawiający dopuszcza możliwość składania ofert częściowych.
  - 1.1 Zamawiający nie ogranicza liczby części, na które wykonawca może złożyć ofertę.
  - 1.2 Zamawiający nie ogranicza liczby części, na które może zostać udzielone zamówienie jednemu wykonawcy.
2. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcom i uczestnikom konkursu, a także innym podmiotom, jeżeli mają lub mieli interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz ponieśli lub mogą ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy. Zasady i tryb wnoszenia środków ochrony prawnej oraz ich rozpatrywania regulują przepisy ustawy – Prawo Zamówień Publicznych – Działu VI, tj. art. 179 - art. 198g ww. ustawy.
3. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.
4. Oryginał Zaproszenia podpisany przez osoby uprawnione w imieniu Zamawiającego, stanowiący podstawę do rozstrzygnięcia ewentualnych sporów związanych z treścią tego dokumentu, dostępny jest w formie papierowej u Zamawiającego i udostępniony na stronie internetowej [www.przetargi.uj.edu.pl](http://www.przetargi.uj.edu.pl).

#### **17) Informacja o przetwarzaniu danych osobowych - dotyczy wykonawcy będącego osobą fizyczną.**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej „Rozporządzenie Ogólne”) Uniwersytet Jagielloński informuje, że:

1. **Administratorem** Pani/Pana danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków, reprezentowany przez Rektora UJ.
2. **Uniwersytet Jagielloński wyznaczył Inspektora Ochrony Danych**, ul. Gołębia 24, 30-007 Kraków, pokój nr 31. Kontakt z Inspektorem możliwy jest przez [e-mail: iod@uj.edu.pl](mailto:iod@uj.edu.pl) lub pod nr. telefonu 12 663 12 25.
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą **na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Ogólnego, w celu związanym z niniejszym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego.**
4. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. 2017 r. poz. 1579 z późn. zm., dalej jako „pzp”) związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego.
5. Konsekwencje niepodania danych osobowych wynikają z ustawy pzp.
6. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 pzp.



7. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane zgodnie z art. 97 ust. 1 pzp przez okres: co najmniej 4 lat liczonych od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego albo do upływu terminu możliwości kontroli projektu współfinansowanego lub finansowanego ze środków Unii Europejskiej albo jego trwałości takie projektu bądź innych umów czy zobowiązań wynikających z realizowanych projektów.
8. **Posiada Pani/Pan prawo do:** dostępu do treści swoich danych, ich sprostowania, ograniczenia przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w Rozporządzeniu Ogólnym.
9. **Nie przysługuje Pani/Panu prawo do:** usunięcia danych osobowych, prawo do przenoszenia danych osobowych oraz prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawa prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Ogólnego.
10. Ma Pani/Pan prawo wniesienia **skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych** w razie uznania, że przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy Rozporządzenia Ogólnego.

#### **18) Załączniki do ZAPROSZENIA.**

Załącznik A – Opis przedmiotu zamówienia i warunków jego realizacji dla wszystkich części zamówienia

Załącznik B – Wzór sylabusu,

Załącznik nr 1 – Formularz oferty,

Załącznik nr 2 – Wzór umowy.

**Załącznik nr 1 do Zaproszenia**

**FORMULARZ OFERTY**

ZAMAWIAJACY – Uniwersytet Jagielloński

ul. Gołębia 24, 31 – 007 Kraków;

Jednostka prowadząca sprawę – Dział Zamówień Publicznych UJ

ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków

Nazwa (Firma) Wykonawcy –

.....,

Adres siedziby –

.....,

Adres do korespondencji –

.....,

Tel. - .....; faks - .....

E-mail: .....

NIP - .....; REGON - .....

Nawiązując do ogłoszonego zaproszenia na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia praktycznych zajęć dydaktycznych dla Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, składamy poniższą ofertę:

1) oferujemy wykonanie następujących części zamówienia:

Nr części	Nazwa części	Wartość oferty netto (liczbowo i słownie)
1	<i>Audiodeskrypcja i tworzenie napisów dla osób niesłyszących</i>	
2	<i>Przekład audiowizualny: napisy, wersja lektorska, dubbing</i>	
3	<i>Zarządzanie projektami w instytucjach kultury</i>	
4	<i>Warsztat głosu i mowy</i>	
5	<i>Promocja i marketing na rynku książki</i>	

Stawka zwolniona z podatku VAT na podstawie § 3 ust. 1 pkt 14 rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 20 grudnia 2013 r. w sprawie zwolnień od podatku od towarów i usług oraz warunków stosowania tych zwolnień (t. j. Dz. U. 2015 poz. 736 ze zm.),

- oferujemy termin realizacji przedmiotu Umowy zgodny z Zaproszeniem do składania ofert.
- oświadczamy, że zapoznaliśmy się z treścią Zaproszenia do złożenia ofert, w szczególności zawartym w nim wzorem Umowy oraz opisem przedmiotu zamówienia

wraz z załącznikami i uznajemy się za związanych określonymi w niej wymaganiami i zasadami postępowania, w szczególności oświadczam, iż w okresie do 7 dni od otrzymania od Zamawiającego informacji o terminie szkolenia, zobowiązuje się do:

- a) dostarczenia do Biura Projektu ZintegrUJ, ul. Straszewskiego 25/14, 31-113 Kraków 1 (jeden) pakietu wzorcowego materiałów dydaktycznych wraz z harmonogramem zajęć uwzględniającym wymogi w zakresie zajęć w postaci zajęć praktycznych,
5. oświadczamy, że uważamy się za związanych niniejszą ofertą na okres 30 dni od daty jej otwarcia,
6. oświadczamy, iż nie należymy do grupy kapitałowej/należymy do grupy kapitałowej: ..... [\*należy podać jakiej; niepotrzebne skreślić] ,
- 4) oferta liczy .....\* kolejno ponumerowanych kart.

**Lista załączników do formularza oferty:**

Załącznik nr 1 – Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia oraz o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu wraz z informacjami potwierdzającymi spełnienie tych warunków w odniesieniu od jednej do pięciu części przedmiotu zamówienia

Załącznik nr 2 – Oświadczenie wykonawcy w zakresie wypełnienia obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art. 14 RODO

**Uwaga! Miejsca wykropkowane i/lub oznaczone „\*” we wzorze formularza oferty i wzorach jego załączników Wykonawca zobowiązany jest odpowiednio do ich treści wypełnić lub skreślić.**

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 r.

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

**Załącznik nr 1 do formularza oferty**

(Wykonawca/Pieczczę firmowa Wykonawcy)

**OŚWIADCZENIE**

**Dotyczy części I przedmiotu zamówienia - Audiodeskrypcja i tworzenie napisów dla osób niesłyszących**

Składając ofertę na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia praktycznych zajęć dydaktycznych dla Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, nr sprawy: 80.272.39.2019, cz.1, oświadczam, że:

1. nie zachodzą przesłanki opisane w punkcie 5) 3 „Zaproszenia do składania ofert” skutkujące wykluczeniem Wykonawcy z postępowania.
2. spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w treści Zaproszenia, w szczególności:
  - a) posiadam minimum 3-letnie doświadczenie w prowadzeniu zajęć dydaktycznych na uczelni wyższej
  - b) posiadam doświadczenie praktyczne w tworzeniu audiodeskrypcji i zrealizowałem co najmniej 2 przekazy audiodeskrypcji:

Nazwa (przedmiot, tematyka)	Data realizacji

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 roku

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

## OŚWIADCZENIE

**Dotyczy części II przedmiotu zamówienia - Przekład audiowizualny: napisy, wersja lektorska, dubbing**

Składając ofertę na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia praktycznych zajęć dydaktycznych dla Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, nr sprawy: 80.272.39.2019, cz.2, oświadczam, że:

1. nie zachodzą przesłanki opisane w punkcie 5) 3 „Zaproszenia do składania ofert” skutkujące wykluczeniem Wykonawcy z postępowania.
2. spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w treści Zaproszenia, w szczególności:
  - a) posiadam minimum 3-letnie doświadczenie w prowadzeniu zajęć dydaktycznych na uczelni wyższej
  - b) posiadam doświadczenie z przekładu audiowizualnego i zrealizowałem co najmniej 2 przekłady audiowizualne:

Nazwa (przedmiot, tematyka)	Data realizacji

- c) posiadam wykształcenie w zakresie przekładoznawstwa

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 roku

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)



## OŚWIADCZENIE

### Dotyczy części III przedmiotu zamówienia - *Zarządzanie projektami w instytucjach kultury*

Składając ofertę na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia praktycznych zajęć dydaktycznych dla Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, nr sprawy: 80.272.39.2019, cz.3, oświadczam, że:

1. nie zachodzą przesłanki opisane w punkcie 5) 3 „Zaproszenia do składania ofert” skutkujące wykluczeniem Wykonawcy z postępowania.
2. spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w treści Zaproszenia, w szczególności:
  - a) posiadam minimum 3-letnie doświadczenie zawodowe w prowadzeniu zajęć dydaktycznych na uczelni wyższej
  - b) posiadam wykształcenie w zakresie zarządzania kulturą
  - c) posiadam co najmniej stopień doktora w zakresie nauk o zarządzaniu
  - d) posiadam minimum 3-letnie praktyczne doświadczenie zawodowe w instytucjach kultury w zakresie zarządzania projektami, organizacji i promocji wydarzeń kulturalnych.

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 roku

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

## OŚWIADCZENIE

### Dotyczy części IV przedmiotu zamówienia - *Warsztat głosu i mowy*

Składając ofertę na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia praktycznych zajęć dydaktycznych dla Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, nr sprawy: 80.272.39.2019, cz.4, oświadczam, że:

3. nie zachodzą przesłanki opisane w punkcie 5) 3 „Zaproszenia do składania ofert” skutkujące wykluczeniem Wykonawcy z postępowania.
4. spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w treści Zaproszenia, w szczególności:
  - a) posiadam minimum 3-letnie doświadczenie zawodowe w prowadzeniu zajęć z emisji głosu na uczelni wyższej
  - b) posiadam wykształcenie wyższe w zakresie logopedii
  - c) posiadam co najmniej 1 rok doświadczenia zawodowego w zakresie rehabilitacji głosu i mowy

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 roku

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

## OŚWIADCZENIE

### Dotyczy części V przedmiotu zamówienia - *Promocja i marketing na rynku książki*

Składając ofertę na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia praktycznych zajęć dydaktycznych dla Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, nr sprawy: 80.272.39.2019, cz.5, oświadczam, że:

5. nie zachodzą przesłanki opisane w punkcie 5) 3 „Zaproszenia do składania ofert” skutkujące wykluczeniem Wykonawcy z postępowania.
6. spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w treści Zaproszenia, w szczególności:
  - a) posiadam minimum 3-letnie doświadczenie zawodowe w prowadzeniu zajęć dydaktycznych na uczelni wyższej
  - b) posiadam co najmniej stopień doktora nauk humanistycznych w zakresie literaturoznawstwa, specjalność: socjologia literatury
  - c) posiadam wykształcenie wyższe w zakresie literaturoznawstwa
  - d) posiadam minimum 2-letnie doświadczenie zawodowe w zakresie zarządzania projektami literackimi, organizacji wydarzeń kulturalnych, współpracy z wydawnictwami i czasopismami kulturalnymi.

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 roku

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODWYKONAWCY NIEBĘDĄCEGO PODMIOTEM, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA\***

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, będącego/ych podwykonawcą/ami: (należy podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG), ..... nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia opisane w punktach od 5) 3.2. do 5) 3.9. „Zaproszenia do składania ofert”.

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 roku

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 roku

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

\* - do wypełnienia jeżeli dotyczy



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

---

## Załącznik nr 2 do formularza oferty

(Wykonawca/Pieczęć firmowa Wykonawcy)

### OŚWIADCZENIE WYKONAWCY W ZAKRESIE WYPEŁNIENIA OBOWIĄZKÓW INFORMACYJNYCH PRZEWIDZIANYCH W ART. 13 LUB ART. 14 RODO<sup>1</sup>

Niniejszym oświadczam, iż wypełniłam/em/liśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 *Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE* wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałam/em/liśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.

Miejscowość ..... dnia ..... 2019 roku

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

---

<sup>1</sup> Wymagane wyłącznie w przypadku, gdy wykonawca przekazuje dane osobowe innych osób niż bezpośrednio jego dotyczących oraz nie zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO. W pozostałych przypadkach wykonawca nie składa oświadczenia.

**Załącznik nr 2 do Zaproszenia**

**UMOWA nr 80.272.39.2019, cz. ...**

**zawarta w Krakowie w dniu ..... 2019 r. r. pomiędzy:**

**Uniwersytetem Jagiellońskim z siedzibą przy ul. Gołębiej 24, 31-007 Kraków,  
NIP 675-000-22-36, zwanym dalej „Zamawiającym”, reprezentowanym przez:**

.....– Kierownika projektu, na podstawie pełnomocnictwa Prorektora UJ ds.  
..... nr ....., z dnia .....roku, **przy kontrasygnacie finansowej Kwestora UJ,**

**a**

....., **NIP: ....., REGON: ....., , zwanym dalej „Wykonawcą”,  
reprezentowanym przez:**

**1. ....**

W wyniku przeprowadzenia postępowania w trybie procedury ogłoszenia zaproszenia do złożenia ofert, w oparciu o art. 138o ust. 2 – 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz.U. 2018 poz. 1986 ze zm.) zawarto umowę o następującej treści:

**§ 1**

**Przedmiot umowy**

1. W ramach niniejszej umowy Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do przygotowania i przeprowadzenia zajęć - ....., opracowania materiałów dydaktycznych zawierających sylabus, niezbędnych do przeprowadzenia zajęć. Zajęcia są adresowane do ..... grupy liczącej ..... studentów Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego.
2. Zajęcia zostaną przygotowane i przeprowadzone w języku polskim, przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje określone wraz ze szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia w Załączniku A do Zaproszenia.
3. Zajęcia objęte umową realizowane będą w ramach projektu Uniwersytetu Jagiellońskiego Zintegrowany kompleksowy Program Rozwoju Uniwersytetu Jagiellońskiego, studia II stopnia nr umowy o dofinansowanie projektu: POWR.03.05.00-00Z309/17-00, z dnia 14.12.2017 r., współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego - Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój III Oś priorytetowa „Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju”.
4. Zajęcia obejmują przeprowadzenie łącznie ..... godzin zajęć ..... dydaktycznych (*1 godzina zajęć dydaktycznych = 45 minut*) dla ..... grupy uczestników liczącej ..... studentów, przy czym szczegółowy zakres tematyczny zajęć został określony w Załączniku A do Zaproszenia.
5. Integralną częścią niniejszej umowy jest: Zaproszenie wraz z załącznikami, oferta Wykonawcy z dnia ..... 2019 r. oraz dokumentacja postępowania.
6. Zajęcia będą realizowane edycjami, w okresie: ..... Zamawiający w terminie co najmniej 14 dni przed planowanym terminem zajęć poinformuje Wykonawcę o terminie i harmonogramie zajęć.
7. W terminie do 7 dni od otrzymania informacji o planowanym terminie zajęć Wykonawca



jest zobowiązany do przekazania do Zamawiającego następujących informacji:

- a) dostarczenia do Biura Projektu ZintegrUJ, ul. Straszewskiego 25/14, 31-113 Kraków 1 (jednego) pakietu wzorcowego materiałów dydaktycznych wraz z harmonogramem zajęć uwzględniającym wymogi w zakresie zajęć w postaci zajęć praktycznych. Materiały dydaktyczne powinny zawierać logo projektu ZintegrUJ według wzoru przekazanego przez Zamawiającego.
8. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zgłoszenie uzasadnionego sprzeciwu co do informacji, o których mowa w ust. 7 w terminie do 2 dni od ich otrzymania. Zgłoszony sprzeciw winien zawierać szczegółowe uzasadnienie wskazujące na niezgodność z wymaganiami zawartymi w Zaproszeniu do składania ofert. Wykonawca w terminie do 2 dni od otrzymania sprzeciwu winien przedstawić propozycję rozwiązania mające na względzie przeprowadzenie zajęć o najwyższej jakości zgodnie z wymogami zawartymi w Zaproszeniu do składania ofert. W przypadku braku akceptacji przez Zamawiającego propozycji przedstawionych przez Wykonawcę, Zamawiający naliczy karę umowną zgodnie z zapisami Umowy, w szczególności z § 4 ust. 2.
9. Osoby uczestniczące w kursie (zwane dalej „Uczestnikami”) zostaną wskazane przez Zamawiającego.

## **§ 2**

### **Obowiązki Stron**

1. Wykonawca zobowiązuje się do:

- a) Przeprowadzenia zajęć wskazanych w § 1 ust. 1 umowy, zgodnie z ustalonymi w harmonogramie terminami.
- b) dostarczenia gotowych materiałów dydaktycznych, zgodne z zakresem merytorycznym zajęć w wersji papierowej i elektronicznej oraz opatrzenia ich logo projektu, którego wzór stanowi Załącznik nr 1 do umowy.
- c) dostarczenia materiałów dydaktycznych dla uczestników zajęć wskazanych w lit. b) powyżej podczas szkolenia,
- d) przygotowania i prowadzenia listy obecności oraz pre i post testy wraz z logo projektu, stanowiącego załącznik nr 1 do umowy.
- e) wykonania przedmiotu umowy zgodnie ze swoją najlepszą wiedzą i przy dołożeniu największej staranności, przy uwzględnieniu posiadanych umiejętności i doświadczenia.
- f) przygotowanie i przeprowadzenie testu sprawdzającego wiedzę oraz umiejętności uczestników przed rozpoczęciem zajęć oraz po ich zakończeniu. Kopie ww. testów winny zostać przekazane do Biura Projektu ZintegrUJ w terminie do 7 dni od zakończenia szkolenia.

2. Zamawiający zobowiązuje się do:

- a) umożliwienia konsultacji z przedstawicielami Zamawiającego odnośnie szczegółowych treści zajęć,
- b) przeprowadzenia rekrutacji uczestników zajęć,
- c) zapewnienia sal szkoleniowych,
- d) powiadomienia uczestników o miejscu i terminie zajęć,
- e) akceptacji materiałów przygotowanych przez Wykonawcę pod warunkiem należytego ich wykonania i dostarczenia odpowiednich logotypów.

## **§ 3**

### **Rozliczenie między stronami**

1. Łączne **maksymalne** wynagrodzenie Wykonawcy za realizację przedmiotu niniejszej umowy wynosi maksymalnie ..... **PLN netto (słownie: .....)** netto. Usługa będąca przedmiotem niniejszej umowy podlega zwolnieniu z podatku od towarów i usług VAT na podstawie § 3 ust. 1 pkt 14 rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 20 grudnia 2013 r. w sprawie zwolnień od podatku od towarów i usług oraz warunków stosowania tych zwolnień (t. j. Dz. U. 2018 poz. 701 ze zm.).  
– dotyczy Wykonawcy będącego płatnikiem podatku VAT.

Łączne **maksymalne** wynagrodzenie Wykonawcy za realizację przedmiotu niniejszej umowy wynosi maksymalnie ..... **PLN brutto (słownie: .....)**

Zamawiający zastrzega, że od wskazanej powyżej kwoty wynagrodzenia, potrąci kwotę stanowiącą wszelkie świadczenia, które powstaną po stronie Zamawiającego, w szczególności ewentualną zaliczkę na należny podatek dochodowy.

– dotyczy Wykonawcy nie będącego płatnikiem podatku VAT.

2. Łączne wynagrodzenie wskazane w ust. 1 powyżej obejmuje całość prac wykonanych przez Wykonawcę na podstawie niniejszej umowy, w tym dostarczenie gotowych dedykowanych materiałów dydaktycznych, pozostałe koszty jak również koszty dojazdu oraz zakwaterowania trenera, które ponosi Wykonawca.
3. Dopuszcza się możliwość wypłaty wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1, na podstawie faktur/rachunków za realizację danej edycji przedmiotu zamówienia.
4. Wynagrodzenie, zostanie zapłacone przez Zamawiającego, na podstawie faktury /rachunku wystawionej/wystawionego przez Wykonawcę po przeprowadzeniu wszystkich zajęć dla danej edycji oraz dodatkowo w przypadku 1 edycji również po wykonaniu i dostarczeniu Zamawiającemu gotowych materiałów dydaktycznych oraz po podpisaniu przez Strony umowy oświadczenia stanowiącego potwierdzenie wykonania danej edycji, zawartego w Załączniku nr 2 do umowy. Wystawiona przez Wykonawcę faktura za 1 edycję/rachunek za 1 edycję winna/winien zawierać wyszczególnienie wartości przeprowadzonych zajęć w wysokości stanowiącej 25% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 oraz wartości opracowanych materiałów dydaktycznych w wysokości stanowiącej 25% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1. Wystawione przez Wykonawcę faktury za 2 i 3 edycję/rachunki za 2 i 3 edycję winny zawierać wartość przeprowadzonych zajęć w wysokości odpowiednio dla 2 i 3 edycji po 25% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1.<sup>2</sup>
5. Wynagrodzenie, zostanie zapłacone przez Zamawiającego, na podstawie faktury /rachunku wystawionej/wystawionego przez Wykonawcę po przeprowadzeniu wszystkich zajęć dla danej edycji oraz dodatkowo w przypadku 1 edycji również po wykonaniu i dostarczeniu Zamawiającemu gotowych materiałów dydaktycznych oraz po podpisaniu przez Strony umowy oświadczenia stanowiącego potwierdzenie wykonania danej edycji, zawartego w Załączniku nr 2 do umowy. Wystawiona przez Wykonawcę faktura za 1 edycję/rachunek za 1 edycję winna/winien zawierać wyszczególnienie wartości przeprowadzonych zajęć w wysokości stanowiącej 26,6% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 oraz wartości opracowanych materiałów dydaktycznych w wysokości stanowiącej 20% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1. Wystawione przez Wykonawcę faktury za 2 i 3 edycję/rachunki za 2 i 3 edycję

---

<sup>2</sup> Dotyczy części 1

- winne zawierać wartość przeprowadzonych zajęć w wysokości odpowiednio dla 2 i 3 edycji po 26,7% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1.<sup>3</sup>
6. Wynagrodzenie, zostanie zapłacone przez Zamawiającego, na podstawie faktury /rachunku wystawionej/wystawionego przez Wykonawcę po przeprowadzeniu wszystkich zajęć dla danej edycji oraz dodatkowo w przypadku 1 edycji również po wykonaniu i dostarczeniu Zamawiającemu gotowych materiałów dydaktycznych oraz po podpisaniu przez Strony umowy oświadczenia stanowiącego potwierdzenie wykonania danej edycji, zawartego w Załączniku nr 2 do umowy. Wystawiona przez Wykonawcę faktura za 1 edycję/rachunek za 1 edycję winna/winien zawierać wyszczególnienie wartości przeprowadzonych zajęć w wysokości stanowiącej 28,6% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 oraz wartości opracowanych materiałów dydaktycznych w wysokości stanowiącej 14% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1. Wystawione przez Wykonawcę faktury za 2 i 3 edycję/rachunki za 2 i 3 edycję winny zawierać wartość przeprowadzonych zajęć w wysokości odpowiednio dla 2 i 3 edycji po 28,7% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1.<sup>4</sup>
  7. Wynagrodzenie, zostanie zapłacone przez Zamawiającego, na podstawie faktury /rachunku wystawionej/wystawionego przez Wykonawcę po przeprowadzeniu wszystkich zajęć dla danej edycji oraz dodatkowo w przypadku 1 edycji również po wykonaniu i dostarczeniu Zamawiającemu gotowych materiałów dydaktycznych oraz po podpisaniu przez Strony umowy oświadczenia stanowiącego potwierdzenie wykonania danej edycji, zawartego w Załączniku nr 2 do umowy. Wystawiona przez Wykonawcę faktura za 1 edycję/rachunek za 1 edycję winna/winien zawierać wyszczególnienie wartości przeprowadzonych zajęć w wysokości stanowiącej 25% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 oraz wartości opracowanych materiałów dydaktycznych w wysokości stanowiącej 25% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1. Wystawione przez Wykonawcę faktury za 2 i 3 edycję/rachunki za 2 i 3 edycję winny zawierać wartość przeprowadzonych zajęć w wysokości odpowiednio dla 2 i 3 edycji po 25% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1.<sup>5</sup>
  8. Wynagrodzenie, zostanie zapłacone przez Zamawiającego, na podstawie faktury /rachunku wystawionej/wystawionego przez Wykonawcę po przeprowadzeniu wszystkich zajęć dla danej edycji oraz dodatkowo w przypadku 1 edycji również po wykonaniu i dostarczeniu Zamawiającemu gotowych materiałów dydaktycznych oraz po podpisaniu przez Strony umowy oświadczenia stanowiącego potwierdzenie wykonania danej edycji, zawartego w Załączniku nr 2 do umowy. Wystawiona przez Wykonawcę faktura za 1 edycję/rachunek za 1 edycję winna/winien zawierać wyszczególnienie wartości przeprowadzonych zajęć w wysokości stanowiącej 28,6% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 oraz wartości opracowanych materiałów dydaktycznych w wysokości stanowiącej 14% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1. Wystawione przez Wykonawcę faktury za 2 i 3 edycję/rachunki za 2 i 3 edycję winny zawierać wartość przeprowadzonych zajęć w wysokości odpowiednio dla 2 i 3 edycji po 28,7% wartości wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1.<sup>6</sup>

---

<sup>3</sup> Dotyczy części 2

<sup>4</sup> Dotyczy części 3

<sup>5</sup> Dotyczy części 4

<sup>6</sup> Dotyczy części 5

9. Zapłata zostanie dokonana w terminie do 30 dni, licząc od daty doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku, przelewem na konto Wykonawcy wskazane na fakturze/rachunku.
10. Zapłata wynagrodzenia wymaga doręczenia prawidłowo wystawionego rachunku wraz z protokołem odbioru do siedziby Działu Spraw Osobowych UJ w Krakowie (31-113) przy ul. Straszewskiego 27, w terminie do 5. dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił odbiór całości danej edycji przedmiotu umowy. Rozliczenie między Stronami Umowy nastąpi zgodnie z Zarządzeniem nr 123 Rektora Uniwersytetu Jagiellońskiego z dnia 30 grudnia 2016 r. ze zm.  
- dotyczy Wykonawcy, który nie prowadzi działalności gospodarczej\*
10. W czasie obowiązywania zawartej z wyłonionym Wykonawcą umowy wysokość maksymalnego wynagrodzenia należnego Wykonawcy może ulec zmianie w drodze pisemnego aneksu w przypadku ustawowej zmiany stawki podatku od towarów i usług VAT do poszczególnych wykonanych usług stanowiących przedmiot umowy, które zostały zrealizowane po dniu wejścia w życie przepisów dokonujących zmiany stawki podatku VAT – odpowiednio do tej zmiany.
11. Podstawą zapłaty wynagrodzenia z tytułu wykonania usługi, o której mowa w § 1 umowy, będzie potwierdzenie odbioru przez Zamawiającego prawidłowego wykonania całości danej edycji przedmiotu zamówienia, w tym dostarczenia dla ich przeprowadzenia gotowych materiałów dydaktycznych, dokonane protokołem zdawczo-odbiorczym zawierającego przynajmniej informację o nazwie zajęć, terminie ich przeprowadzenia, dokładnej liczbie godzin dydaktycznych oraz o przeprowadzeniu egzaminu w okresie trwania umowy, którego wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
12. Miejscem płatności jest Bank Zamawiającego. Za dzień zapłaty wynagrodzenia uważany będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

#### § 4

#### Odpowiedzialność za naruszenie umowy

1. W przypadku niewykonania przedmiotu niniejszej umowy z przyczyn leżących wyłącznie po stronie Zamawiającego, Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 10% wartości wynagrodzenia netto określonego w § 3 ust. 1 umowy.
2. W przypadku niewykonania przedmiotu niniejszej umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w tym nieprzeprowadzenia zajęć, a także w przypadku przeprowadzenia zajęć przez osoby inne niż wskazane przez Wykonawcę na zasadach określonych w § 5 ust. 3 niniejszej umowy lub będące pod wpływem alkoholu lub środków odurzających lub niestawienie się prowadzących na umówione zajęcia, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% wartości wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 3 ust. 1 niniejszej umowy. Ponadto w przypadku powtórzenia się naruszenia w powyższym zakresie, Zamawiającemu przysługiwać będzie prawo do odstąpienia od niniejszej umowy, także w części niewykonanej.
3. Roszczenie o zapłatę kar umownych staje się wymagalne począwszy od dnia następnego po dniu, w którym miały miejsce okoliczności faktyczne określone w niniejszej umowie stanowiące podstawę do ich naliczenia.
4. W przypadkach, o których mowa w ust. 1 i 2, odpowiednio Wykonawca lub Zamawiający wezwie pisemnie drugą Stronę do dokonania płatności w terminie 14 dni od daty otrzymania wezwania do zapłaty, przy czym niezależnie od powyższego, Zamawiającemu przysługuje uprawnienie do potrącenia kar umownych z wynagrodzenia Wykonawcy.



5. Niezależnie od przewidzianych w umowie kar, w przypadku powstania szkody przewyższającej wysokość kary umownej, Strony zastrzegają sobie prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych.
6. Zapłata kar umownych nie zwalnia Wykonawcy od obowiązku wykonania umowy.
7. Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie nie wcześniej niż 7 dni od dnia powzięcia wiadomości o zaistniałych poniższych okolicznościach oraz nie później niż do dnia faktycznej realizacji przedmiotu umowy, to jest:
  - a) dowiedzenia się o tym, że Wykonawca na skutek swojej niewypłacalności nie wykonuje zobowiązań pieniężnych przez okres co najmniej 3 miesiące,
  - b) zostanie podjęta likwidacja lub rozwiązanie firmy Wykonawcy,
  - c) w przypadku wskazanym w § 4 ust. 2 zdanie 2. umowy,
  - d) w przypadku wskazanym w § 5 ust. 2 umowy,
  - e) w przypadku wskazanym w § 6 ust. 3 umowy.
8. Ponadto w razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 7 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach
9. Wykonawcy nie przysługuje odszkodowanie z tytułu odstąpienia przez Zamawiającego od umowy z powodu okoliczności wskazanych w ust. 8 lub leżących po stronie Wykonawcy.
10. Odstąpienie od umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności takiego oświadczenia i powinno zawierać uzasadnienie.
11. W przypadku zaistnienia przesłanek odstąpienia od umowy, Zamawiający jest uprawniony do odstąpienia częściowego lub całkowitego. Zamawiający jest uprawniony do korzystania z tej części umowy, której odstąpienia nie dotyczy. W takiej sytuacji Wykonawca jest uprawniony do wynagrodzenia w części, której odstąpienie nie dotyczy.
12. Odstąpienie od umowy nie wpływa na istnienie i skuteczność roszczeń o zapłatę kar umownych.

## **§ 5**

### **Przedstawiciele Stron umowy**

1. Wykonawca nie może powierzyć wykonania niniejszej umowy innym osobom, niż wymienione w ust. 3 niniejszego paragrafu, bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
2. W razie powzięcia przez Zamawiającego wiadomości o naruszeniu postanowień ust. 1, Zamawiający może odstąpić od umowy w trybie natychmiastowym i nałożyć na Wykonawcę karę umowną w wysokości 20% maksymalnego wynagrodzenia netto określonego w § 3 ust. 1 niniejszej umowy.
3. Niniejsza umowa będzie wykonywana z ramienia Wykonawcy przez:.....  
.....
4. Strony dopuszczają zmianę osoby wykonującej niniejszą usługę z ramienia Wykonawcy, po wcześniejszym ustaleniu z Zamawiającym (za pośrednictwem poczty elektronicznej).
5. Przedstawicielami Stron odpowiedzialnymi za realizację niniejszej umowy będą:
  - ze strony Zamawiającego: .....
  - ze strony Wykonawcy: .....



Strony zgodnie postanawiają, iż osoby wskazane powyżej nie są uprawnione do podejmowania decyzji w zakresie zmiany zasad wykonywania Umowy, a także zaciągania nowych zobowiązań lub zmiany Umowy.

6. W przypadku, gdy niniejsza umowa wymaga dokonania uzgodnień pomiędzy Stronami, przyjmuje się, że do dokonania uzgodnień upoważnieni są ww. przedstawiciele Stron. Wszelka korespondencja wysyłana za pośrednictwem poczty elektronicznej powinna być kierowana na wskazane w niniejszym ustępie adresy e-mail.

## **§ 6**

### **Oświadczenia Wykonawcy i sposób realizacji usługi**

1. Wykonawca oświadcza, że posiada należyte kwalifikacje do realizacji umowy i zobowiązuje się wykonać ją z najwyższą starannością.
2. Realizacja przedmiotu zamówienia będzie poddana nadzorowi Zamawiającego. Podczas prowadzonych zajęć może mieć miejsce zapowiedziana lub niezapowiedziana wizytacja przedstawiciela Zamawiającego lub przedstawicieli instytucji finansujących i kontrolujących projekt. Na początku i na końcu zajęć przeprowadzona zostanie ankieta umożliwiająca sprawdzenie wzrostu kompetencji doskonalonych w trakcie przedmiotowych zajęć.
3. Brak podniesienia kompetencji u studentów w zakresie objętym zajęciami, i/lub negatywna ocena zajęć przez Uczestników może być przesłanką do odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.

## **§ 7**

### **Informacje poufne**

1. Strony zgodnie postanawiają, że informacje, dane i dokumenty przekazane Wykonawcy przez Zamawiającego oraz Zamawiającemu przez Wykonawcę w ramach niniejszej Umowy i oznaczone klauzulą przy przekazaniu w formie pisemnej jako „Informacja Poufna”, stanowią informacje poufne (zwane dalej „Informacjami Poufnymi”). Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w bezwzględnej tajemnicy wszelkich Informacji Poufnych dotyczących Zamawiającego, w szczególności ma zakaz ich ujawniania osobom trzecim w jakiegokolwiek formie. Powyższy zakaz pozostaje w mocy również po wygaśnięciu Umowy przez okres 3 (trzech) lat od daty wygaśnięcia Umowy.
2. Zakazu, o którym mowa w ust. 1, nie stosuje się do informacji:
  - a) podlegających ujawnieniu organowi państwowemu, właściwemu sądowi lub innemu podmiotowi zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa;
  - b) uzgodnionych na piśmie pomiędzy Stronami jako podlegające ujawnieniu.
3. Odpowiednio Wykonawca i Zamawiający mają zakaz wykorzystywania Informacji Poufnych Zamawiającego i Wykonawcy zgromadzonych w związku z realizacją umowy w jakichkolwiek innych celach oraz w jakikolwiek inny sposób, aniżeli w celu i w związku z realizacją umowy.
4. Strony mają zakaz udostępniania zgromadzonych Informacji Poufnych drugiej Stronie lub danych osobowych uczestników zajęć jakimkolwiek osobom trzecim, chyba że uzyskają na to pisemną zgodę drugiej Strony, z zastrzeżeniem ust. 2 lit. a) powyżej.
5. Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, jako administrator danych osobowych, powierza Wykonawcy, jako Podmiotowi przetwarzającemu, na podstawie niniejszej umowy, w trybie art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem

danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. U. UE L 2016 Nr 119, str. 1), dane osobowe do przetwarzania, na zasadach i w celu poprawnego wykonania niniejszej umowy, na czas jej trwania. Warunki powierzenia przetwarzania danych osobowych określa załącznik nr 2 do niniejszej Umowy.

## § 8

### **Prawa autorskie majątkowe**

1. Wykonawca oświadcza, że według stanu na dzień zawarcia Umowy przysługują mu pełne autorskie prawa majątkowe do materiałów dydaktycznych dla uczestników zajęć, w tym sylabusa, pre-i po- testów (zwanymi dalej Materiałami lub Utworami), a ich stworzenie nie narusza praw osób trzecich w rozumieniu prawa autorskiego i praw pokrewnych. Wykonawca oświadcza również, że ma wiedzę i doświadczenie konieczne do prawidłowej realizacji Umowy oraz że Materiały zostaną przez niego stworzone samodzielnie, mają charakter indywidualny oraz zostaną przekazane Zamawiającemu bez wad fizycznych i prawnych.
2. Wykonawca oświadcza, że Materiały wskazane § 1 ust. 1, stanowiące element przedmiotu niniejszego zamówienia, będą wolne od wad prawnych w rozumieniu art. 556<sup>3</sup> KC oraz nie będą naruszały praw osób trzecich. W związku z powyższym Wykonawca oświadcza i potwierdza, że:
  - a) przysługuje mu wyłączne i nieograniczone prawo autorskie do Materiałów jako wyłącznemu ich twórcy,
  - b) autorskie prawa majątkowe Wykonawcy do Materiałów nie są obciążone żadnymi prawami osób trzecich oraz że osoby trzecie nie zgłaszają żadnych roszczeń w odniesieniu do nich, jak również ograniczenie w korzystaniu lub rozporządzaniu Materiałami wynika z decyzji lub orzeczenia właściwego organu,
  - c) przeniesienie na Zamawiającego całości autorskich praw majątkowych do Materiałów, w tym prawa zależnego do niego nie wymaga zgody jakiegokolwiek organu lub osoby trzeciej.
3. Jeżeli sąd w wydanym prawomocnym wyroku stwierdzi, że Materiały ma wady prawne, Zamawiający może od umowy odstąpić i żądać naprawienia poniesionej rzeczywistej szkody.
4. Do zasad odpowiedzialności Wykonawcy za wady prawne Materiałów, w zakresie nieuregulowanym postanowieniami niniejszego paragrafu umowy stosuje się art. 55 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (t. j. Dz. U. 2018 poz. 1191 ze zm.) oraz Działu II Tytułu XI Księgi III ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (t. j. Dz. U. 2018 poz. 1025 ze zm.).
5. Po zrealizowaniu danej części edycji szkoleń zrealizowanych w ramach projektu określonego w § 1 oraz z chwilą wydania Utworu oraz zapłaty danej części wynagrodzenia ustalonego zgodnie z § 3 umowy, Wykonawca przeniesie na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do Utworu na polach eksploatacji określonych w ust. 6 poniżej. Zamawiający jednocześnie udzieli licencji do używania Utworu na polach eksploatacji określonych w ust. 6 poniżej do czasu ukończenia całego cyklu szkoleń.
6. Przeniesienie, o którym mowa w ust. 5, następuje na następujących polach eksploatacji:
  - a) trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie w całości lub w części, jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu, w tym techniką drukarską, techniką zapisu magnetycznego techniką

- cyfrową lub poprzez wprowadzanie do pamięci komputera oraz trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie takich zapisów, włączając w to sporządzanie ich kopii oraz dowolne korzystanie i rozporządzanie tymi kopiami,
- b) wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy,
  - c) tworzenie nowych wersji, opracowań i adaptacji (tłumaczenie, przystosowanie, zmianę układu lub jakiegokolwiek inne zmiany),
  - d) publiczne rozpowszechnianie, w szczególności wyświetlanie, publiczne odtwarzanie, nadawanie i reemitowanie w dowolnym systemie lub standardzie, a także publiczne udostępnianie Utworów w ten sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w szczególności elektroniczne udostępnianie na żądanie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu,
  - e) rozpowszechnianie w sieci Internet oraz w sieciach zamkniętych,
  - f) nadawanie za pomocą fonii lub wizji, w sposób bezprzewodowy (drogą naziemną i satelitarną) lub w sposób przewodowy, w dowolnym systemie i standardzie, w tym także poprzez sieci kablowe i platformy cyfrowe,
  - g) prawo do określania nazw Utworów, pod którymi będą one wykorzystywane lub rozpowszechniane, w tym nazw handlowych, włączając w to prawo do zarejestrowania na swoją rzecz znaków towarowych, którymi oznaczone będą Utwory lub znaków towarowych wykorzystanych w Utworach,
  - h) prawo do wykorzystywania Utworów do celów marketingowych lub promocji, w tym reklamy, sponsoringu, promocji sprzedaży, a także do oznaczania lub identyfikacji produktów i usług oraz innych przejawów działalności, a także przedmiotów jego własności, a także dla celów edukacyjnych lub szkoleniowych,
  - i) prawo do rozporządzania opracowaniami Utworów oraz prawo udostępniania ich do korzystania, w tym udzielania licencji na rzecz osób trzecich, na wszystkich wymienionych powyżej polach eksploatacji.
7. Wynagrodzenie określone w § 3 umowy, obejmuje także wynagrodzenie za przeniesienie autorskich praw majątkowych, przeniesienie własności wydanego egzemplarza i nośnika Materiałów, wynagrodzenie za zezwolenie na korzystanie z Materiałów oraz utworów zależnych na każdym z pól eksploatacji wymienionych w ust. 6 niniejszego paragrafu umowy.
8. Na czas trwania zajęć (do momentu przeniesienia majątkowych praw autorskich zgodnie z ust. 2 powyżej) Wykonawca upoważnia Zamawiającego do korzystania z udostępnionych przed zajęciami części Utworu w zakresie wprowadzenia Utworu do pamięci komputera i sporządzania wydruków Utworu zgodnie z § 2 ust. 2 Umowy.
9. Wszelkie uprawnienia do ww. Materiałów określone w niniejszej umowie są nieograniczone przedmiotowo, czasowo oraz terytorialnie, w tym w zakresie strefy językowej lub geograficznej.
10. Wykonawca zobowiązuje się do niewykonywania swoich osobistych praw autorskich w sposób niezgodny na piśmie z Zamawiającym.
11. Jeżeli jakkolwiek osoba trzecia dochodzić będzie jakichkolwiek roszczeń w związku z rozporządzeniem lub korzystaniem przez Zamawiającego z Materiałów bądź jakiegokolwiek opracowania Materiałów, Wykonawca zobowiązany jest:
- a) do podjęcia na własny koszt wszelkich działań w celu ochrony interesów Zamawiającego, w szczególności w celu wykazania bezpodstawności dochodzonych przez osobę trzecią roszczeń,

- b) w przypadku dochodzenia na drodze sądowej przez osoby trzecie roszczeń wynikających z tytułu naruszenia ich praw przeciwko Zamawiającemu Wykonawca jest zobowiązany do przystąpienia w procesie do Zamawiającego i podjęcia wszelkich czynności w celu jego zwolnienia od udziału w sprawie.
- c) w przypadku zasądzenia od Zamawiającego jakichkolwiek kwot do zwrotu przez Zamawiającego, całości zasądzonych bądź pokrytych przez Zamawiającego roszczeń oraz wszelkich wydatków i opłat, w tym ewentualnych kosztów procesu i obsługi prawnej Wykonawca zobowiązuje się pokryć koszty na pierwsze żądanie.

## **§ 9**

### **Siła wyższa**

1. Przez okoliczności siły wyższej Strony rozumieją zdarzenie zewnętrzne o charakterze nadzwyczajnym, którego nie można było przewidzieć ani jemu zapobiec, a w szczególności takie jak: wojna, stan wyjątkowy, powódź, pożar czy też zasadnicza zmiana sytuacji społeczno-gospodarczej.
2. Jeżeli wskutek okoliczności siły wyższej Strona nie będzie mogła wykonywać swoich obowiązków umownych w całości lub w części, niezwłocznie powiadomi o tym drugą Stronę. W takim przypadku Strony uzgodnią sposób i zasady dalszego wykonywania umowy lub umowa zostanie rozwiązana.
3. Bieg terminów określonych w niniejszej umowie ulega zawieszeniu przez czas trwania przeszkody spowodowanej *siłą wyższą*.

## **§ 10**

### **Postanowienia końcowe**

1. Wszelkie uzupełnienia i zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, przy czym Strony przewidują możliwość wprowadzenia zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści przedłożonej w niniejszym postępowaniu oferty, przy zachowaniu niezmiennej ceny, w szczególności w przypadku:
  - a) zmiany terminu realizacji zamówienia – ze względu na przyczyny leżące po stronie Zamawiającego, dotyczące w szczególności braku środków przeznaczonych na realizację zamówienia (np. cofnięcie/wstrzymanie wynikające z decyzji organów władzy publicznej), kluczowych zmian w harmonogramie projektu mających na celu zapewnienie prawidłowej realizacji projektu, wynikających z procesu rekrutacji uczestników zajęć, oraz inne niezawinione przez Strony przyczyny, w tym będące konsekwencją zaistnienia zdarzeń spowodowanych przez siłę wyższą. O zmianie terminu Zamawiający powiadomi pisemnie Wykonawcę ze stosownym wyprzedzeniem;
  - b) zmiany dotychczasowego wykładowcy wskazanego w ofercie Wykonawcy, z przyczyn wskazanych w § 5 ust. 3 niniejszej umowy, przy czym rzeczona zmiana wykładowcy następuje na poniżej wskazanych zasadach i trybie:
    - ba) Wykonawca przedkłada Zamawiającemu odpowiednio umotywowany pisemny wniosek o zmianę wykładowcy (w oryginale, faxem lub za pośrednictwem poczty elektronicznej) – na co najmniej 7 dni przed terminem rozpoczęcia szkolenia – prośbę o zmianę osoby dedykowanej do realizacji przedmiotu umowy, zawierający konkretną przyczynę planowanej zmiany, uprawdopodobnioną odpowiednimi dokumentami,
    - bb) Zamawiający rozpatrując wniosek Wykonawcy jest uprawniony do wyrażenia pisemnej, uprzedniej zgody na zmianę wykładowcy albo niewuzględnienia

- rzeczonego wniosku, w szczególności, gdy zmiana jest spowodowana innymi przyczynami niż wskazane w § 5 ust. 3 umowy, jak również w przypadku powzięcia przez Zamawiającego wątpliwości co do zasadności faktów wskazanych w uzasadnieniu wniosku. W razie odmowy Zamawiającego zmiany wykładowcy Wykonawca w terminie 2 (dwóch) dni od przekazania odmowy przedkłada Zamawiającemu propozycję nowej kandydatury, z uwzględnieniem powyżej opisanej procedury.
2. Spory mogące powstać w związku z realizacją niniejszej umowy strony zobowiązują się rozstrzygać w drodze wzajemnych negocjacji, a dopiero w przypadku ich niepowodzenia, przed sądem powszechnym właściwym miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
  3. We wszystkich sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy prawa, a w tym Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. U. UE L 2016 Nr 119, str. 1), ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. 2018 poz. 1000 ze zm.), ustawy z dnia 10 maja 2018r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (t. j. Dz. U. 2018 poz. 1000 ze zm.) oraz przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (t. j. Dz. U. 2018 poz. 1025 ze zm.).
  4. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w tym jeden egzemplarz dla Zamawiającego i jeden egzemplarz dla Wykonawcy.

Załączniki do umowy:

Załącznik nr 1 – wzór logotypów,

Załącznik nr 2 - Protokół zdawczo - odbiorczy – potwierdzenie wykonania zajęć,,

Załącznik nr 3 – Zasady powierzenia przetwarzania danych osobowych.

**Wykonawca:**

.....

**Zamawiający:**

.....



**Załącznik nr 1 do Umowy nr.....**



**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

**Załącznik nr 2 do Umowy nr.....**

Kraków, dnia .....

/jednostka organizacyjna/  
Uniwersytet Jagielloński

### **POTWIERDZENIE WYKONANIA CZĘŚCI ZAKRESU USŁUGI**

stanowiącej przedmiot umowy nr 80.272.39.2019 realizowanej w ramach projektu Uniwersytetu Jagiellońskiego Zintegrowany kompleksowy Program Rozwoju Uniwersytetu Jagiellońskiego, studia II stopnia nr umowy o dofinansowanie projektu: POWR.03.05.00-00Z309/17-00, z dnia 14.12.2017 r., współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego - Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój III Oś priorytetowa „Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju” .

Nazwa wykonawcy usługi	..... ..... ..... (nazwa, adres, NIP wykonawcy usługi)
Nazwa usługi	..... (nazwa i rodzaj zajęć) ..... (liczba godzin zajęć)

Ustalenia dotyczące odbioru przedmiotu umowy:

- I. Usługa została dostarczona zgodnie z umową.: TAK/NIE\*
- II. Zastrzeżenia dotyczące odbioru przedmiotu umowy\*: TAK/NIE\*

.....  
.....

Podpis przedstawiciela Uniwersytetu Jagiellońskiego	
Podpis przedstawiciela Wykonawcy	
Podpis Kierownika projektu	

Wykonawca dostarczył Zamawiającego rachunek / fakturę w dniu ..... 201.... r.

\*- niepotrzebne skreślić



Załącznik nr 3 do Umowy .....

## **ZASADY POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH, zwane dalej Zasadami**

### **§ 1**

#### **Powierzenie przetwarzania danych osobowych**

1. Zamawiający powierza Wykonawcy w trybie art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych – Dz. Urz. UE L 2016 Nr 119, str. 1), zwanego dalej „**Rozporządzeniem**”, przetwarzanie danych osobowych.
2. Zamawiający oświadcza, że w rozumieniu Rozporządzenia jest administratorem zbioru danych osobowych pod nazwą: studenci Uniwersytetu Jagiellońskiego, uczestnicy zajęć stanowiącego przedmiot umowy, dane zwykłe.
3. Zamawiając powierza Wykonawcy dane osobowe z wyżej wymienionego zbioru, w zakresie określonym w niniejszych Zasadach, i poleca Wykonawcy ich przetwarzanie.
4. Wykonawca oświadcza, że profesjonalnie zajmuje się działalnością objętą zakresem Umowy oraz gwarantuje, że ma odpowiednią wiedzę, wiarygodność i zasoby dla jej realizacji.
5. W związku z wykonywaniem obowiązków wynikających z Zasad żadnej ze Stron nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie.

### **§ 2**

#### **Zakres i cel przetwarzania danych**

1. Wykonawca będzie przetwarzał następujące Dane:
  - j) imię i nazwisko,
  - k) płeć,
  - l) numer telefonu
  - m) adres e-mail,zwane dalej „**Danymi**”.
2. Powierzone przez Zamawiającego Dane będą przetwarzane przez Wykonawcę wyłącznie w związku i w celu wykonania Umowy i w sposób zgodny z Zasadami.
3. Dane będą przetwarzane przez Wykonawcę przy wykorzystaniu systemów informatycznych lub w wersji tradycyjnej (papierowej), wyłącznie w celu prawidłowej realizacji Umowy.
4. Wykonawca uprawniony jest do wykonywania na Danych jedynie takich operacji, które są niezbędne do prawidłowego i należytego wykonywania Umowy, a w szczególności do: zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie.

### **§ 3**

#### **Sposób wykonania Zasad**

1. Wykonawca w każdym przypadku będzie dokonywał przetwarzania Danych wyłącznie zgodnie z przepisami prawa, Zasadami oraz dobrymi praktykami stosowanymi w dziedzinie ochrony danych osobowych. Strony przez przepisy prawa rozumieją wszelkie

- akty prawa krajowego i europejskiego obowiązujące Zamawiającego i Wykonawcę teraz lub w przyszłości, z uwzględnieniem ich ewentualnych zmian, które nastąpią w okresie obowiązywania niniejszej Umowy, zwane dalej „**Aktami Prawnymi**”.
2. Wykonawca oświadcza, iż prowadzi rejestr kategorii czynności przetwarzania oraz dysponuje odpowiednimi środkami, w tym należyтыми zabezpieczeniami umożliwiającymi przetwarzanie Danych zgodnie z Rozporządzeniem. Wykonawca zobowiązuje się, przy przetwarzaniu powierzonych Danych, do ich zabezpieczenia poprzez podjęcie środków technicznych i organizacyjnych, o których mowa w art. 32 Rozporządzenia, zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanym z przetwarzaniem Danych, w szczególności wynikającemu z przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utraty, modyfikacji, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do Danych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych.
  3. Do przetwarzania Danych Wykonawca dopuści jedynie osoby, które:
    - 1) zostały przeszkolone przez Wykonawcę z tematyki ochrony danych osobowych;
    - 2) posiadają indywidualne upoważnienia do przetwarzania Danych nadane przez Wykonawcę;
    - 3) zobowiązały się w formie pisemnej do przestrzegania zasad ochrony danych osobowych, w tym do bezterminowego zachowania poufności treści Danych, jak również sposobów ich zabezpieczania, oraz oświadczyły, iż znają obowiązujące przepisy prawa.

#### **§ 4**

#### **Obowiązki Wykonawcy**

1. Wykonawca zobowiązuje się do przetwarzania Danych wyłącznie w celu i w zakresie określonym Zasadami.
2. Wykonawca będzie prowadził ewidencję osób upoważnionych do przetwarzania Danych, w tym mających dostęp do systemów informatycznych, w których przetwarzane są Dane.
3. Wykonawca zobowiązuje się nie ujawniać osobom nieupoważnionym informacji o Danych, zwłaszcza o środkach ochrony i zabezpieczeniach stosowanych w odniesieniu do Danych przez niego lub Zamawiającego.
4. W razie potrzeby Zamawiający może wydać Wykonawcy szczegółowe zalecenia dotyczące przetwarzania Danych zgodnie z Zasadami, zwłaszcza dotyczące zabezpieczenia Danych, a Wykonawca zobowiązany jest niezwłocznie zastosować się do zaleceń Zamawiającego.
5. W miarę możliwości Wykonawca udzieli pomocy Zamawiającemu w zakresie niezbędnym do odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, oraz wywiązywania się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia.
6. Wykonawca zobowiązuje się do:
  - 1) udzielenia Zamawiającemu, na każde jego żądanie, wszelkich informacji niezbędnych do wykazania spełnienia obowiązków Wykonawcy wynikających z Aktów Prawnych, w terminie do 7 (siedmiu) dni od dnia przyjęcia żądania;
  - 2) niezwłocznego, skutecznego poinformowania Zamawiającego o:
    - a) każdym przypadku naruszenia ochrony Danych, tj. wszelkich sytuacjach stanowiących naruszenie Aktów Prawnych lub Zasad, zwłaszcza mogących skutkować odpowiedzialnością Zamawiającego lub Wykonawcy na podstawie Aktów Prawnych (w tym o naruszeniu tajemnicy Danych lub ich niewłaściwego

- wykorzystania), nie później jednak niż w ciągu 24 godzin od stwierdzenia danego zdarzenia. Powiadomienie powinno być dokonane drogą elektroniczną adres e-mail Zamawiającego i opisywać charakter naruszenia oraz kategorie danych, których naruszenie dotyczy,
- b) każdym prawnie umocowanym żądaniu udostępnienia Danych właściwemu organowi publicznemu,
  - c) każdym żądaniu otrzymanym bezpośrednio od osoby, której dane przetwarza, w zakresie przetwarzania jej Danych, powstrzymując się jednocześnie od odpowiedzi na żądanie, chyba że zostanie do tego upoważniony przez Zamawiającego,
  - d) jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania Danych,
- e) jakiegokolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczącym przetwarzania Danych, skierowanych do Wykonawcy, a także o wszelkich planowanych, o ile są wiadome, lub realizowanych kontrolach i inspekcjach dotyczących przetwarzania Danych, w szczególności prowadzonych przez Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
7. Wykonawca umożliwi upoważnionym przedstawicielom Zamawiającego dokonanie w godzinach pracy Wykonawcy sprawdzenia w formie audytu (inspekcji) stanu ochrony i bezpieczeństwa Danych, pod kątem zgodności przetwarzania z Aktami Prawnymi oraz postanowieniami Zasad.
  8. Wykonawca ma obowiązek współdziałać z przedstawicielami Zamawiającego w czynnościach sprawdzających, o których mowa w ust. 7.
  9. Wykonawca udostępnia Zamawiającemu wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 Rozporządzenia.
  10. Wykonawca zobowiązuje się poinformować swoich pracowników o obowiązkach wynikających z Aktów Prawnych oraz z Zasad.

#### **§ 5**

##### **Powierzenie wielopoziomowe**

1. Wykonawca może powierzyć Dane do dalszego przetwarzania innemu podmiotowi przetwarzającemu tylko po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Podwykonawca Wykonawcy musi spełniać te same gwarancje i obowiązki, jakie zostały nałożone na Wykonawcę w celu wykonania Zasad.
3. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zamawiającego za niewywiązanie się z obowiązków spoczywających na podwykonawcy.
4. Przekazanie powierzonych Danych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej może nastąpić tylko na pisemne polecenie Zamawiającego. W przypadku posiadania takiego obowiązku prawnego przez Wykonawcę, Wykonawca powiadamia o tym Zamawiającego przed rozpoczęciem przetwarzania.

#### **§ 6**

##### **Obowiązki i prawa Zamawiającego**

1. Zamawiający zobowiązuje się poinformować Wykonawcę o zamiarze przeprowadzenia audytu lub inspekcji w formie pisemnej (dozwolona wersja elektroniczna) na przynajmniej 7 (siedem) dni roboczych przed planowanym terminem takiego sprawdzenia. Zamawiający dołoży starań, aby czynności wykonywane w ramach audytu lub inspekcji nie zakłócały działalności Wykonawcy.

2. Przedstawiciele Zamawiającego są uprawnieni do wstępu do pomieszczeń, w których przetwarzane są Dane oraz żądania od Wykonawcy udzielania informacji dotyczących przebiegu przetwarzania Danych.
3. Na zakończenie kontroli, o których mowa w ust. 1, przedstawiciel Zamawiającego sporządza protokół w 2 egzemplarzach, który podpisują przedstawiciele obu Stron. Wykonawca może wnieść zastrzeżenia do protokołu w ciągu 5 dni roboczych od daty jego podpisania przez Strony. Wykonawca zobowiązuje się dostosować do zaleceń pokontrolnych mających na celu usunięcie uchybień i poprawę bezpieczeństwa przetwarzania Danych w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.

#### **§ 7**

##### **Odpowiedzialność Wykonawcy**

1. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za szkodę Zamawiającego lub innych podmiotów i osób powstałą w wyniku przetwarzania Danych:
  - a) niezgodnie z Rozporządzeniem lub innymi Aktami Prawa w zakresie dotyczącym Przetwarzającego, lub
  - b) niezgodnie z Zasadami, lub
  - c) bez zgodnego z prawem polecenia Zamawiającego albo wbrew takiemu poleceniu.
2. W zakresie, w jakim zgodnie z Rozporządzeniem za szkodę osoby, której dane dotyczą, odpowiadają Zamawiający i Wykonawca, ich odpowiedzialność wobec tej osoby jest solidarna.

#### **§ 8**

##### **Okres obowiązywania Zasad i warunki zakończenia współpracy**

1. Wykonawca przetwarza Dane na podstawie Zasad na czas określony tj. na czas obowiązywania Umowy.
2. Zamawiający ma prawo rozwiązać Umowę bez zachowania terminu wypowiedzenia, jeżeli:
  - 1) Wykonawca wykorzystał Dane w sposób niezgodny z Zasadami, w szczególności udostępnił Dane osobom nieupoważnionym,
  - 2) Wykonawca powierzył przetwarzanie Danych podwykonawcy bez uprzedniej zgody Zamawiającego lub nie poinformował Zamawiającego o przekazywaniu Danych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej,
  - 3) w wyniku kontroli przeprowadzonej przez uprawniony organ zostało stwierdzone, że Wykonawca przetwarza Dane z naruszeniem Aktów Prawnych i Wykonawca nie zaprzestał niewłaściwego przetwarzania Danych,
  - 4) Zamawiający stwierdził nieprawidłowości w przetwarzaniu Danych lub naruszenie Zasad, a Wykonawca w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie nie usunął uchybień,
  - 5) Wykonawca zawiadomi o swojej niezdolności do dalszego wykonywania Zasad, a w szczególności o niespełnianiu wymagań określonych w § 3.
3. Zakończenie przetwarzania Danych na podstawie Zasad przez Uniwersytet jest równoznaczne z wypowiedzeniem Umowy na warunkach w niej przewidzianych.
4. Po wygaśnięciu lub wypowiedzeniu Umowy, Wykonawca niezwłocznie zwróci Zamawiającemu wszelkie materiały lub nośniki z Danymi, które pozostają w dyspozycji jego i podwykonawców oraz podejmie stosowne działania, mające na celu wyeliminowanie możliwości dalszego przetwarzania Danych, i usunie Dane w sposób uniemożliwiający ich odtworzenie z wszelkich posiadanych przez siebie i

- podwykonawców nośników informacji (w tym również z kopii zapasowych), z zastrzeżeniem ust. 5.
5. W przypadku, gdy prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego nakazują Wykonawcy lub podwykonawcy przechowywanie Danych przez okres wskazany w tych przepisach, Wykonawca lub podwykonawca mają prawo przechowywać Dane wyłącznie w zakresie koniecznym do wykonania tego obowiązku prawnego.
  6. Zwrot, o którym mowa w ust. 4, odbędzie się na podstawie sporządzonego przez Strony w dwóch (2) jednobrzmiących egzemplarzach protokołu zwrotu, podpisanego przez ich upoważnionych przedstawicieli. W protokole odnotowuje się, czy, w jakim zakresie i przez jaki okres właściwe przepisy prawa nakazują Wykonawcy przechowywanie Danych.

## **§ 9**

### **Postanowienia końcowe**

1. W sprawach nieuregulowanych Zasadami zastosowanie znajdują odpowiednie przepisy prawa powszechnie obowiązującego, w tym przepisy Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzenia, a także inne przepisy dotyczące ochrony danych osobowych.
2. Wszelkie zmiany Zasad wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Jeżeli jedno lub więcej postanowień Zasad będzie lub stanie się nieważne lub bezskuteczne, nie wpływa to na ważność lub skuteczność pozostałych postanowień Zasad. Po podjęciu wiedzy w przedmiocie nieważności jakichkolwiek postanowień Zasad, Strony niezwłocznie sporządzą pisemny aneks do Umowy, którym uchylą wadliwe postanowienia i w razie konieczności zastąpią je nowymi.
4. Wszystkie spory, nieporozumienia, czy roszczenia wynikłe lub powstałe w związku z wykonywaniem Zasad, Strony będą starały się rozwiązać polubownie. Gdy polubowne rozstrzygnięcie nie zostanie osiągnięte, wszelkie spory wynikające z Zasad będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Uniwersytetu.